ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — MAANDAG 6 MEI 1957 — No. 2820

Aruba a recorda e Victimanan di ultimo Guerra na Toren di Forti Bieuw

„Laga nos sigui honra nos fallecidonan pa nan conserva nan lugar den nos centro cual ta toca nan como cargadornan di antorchanan di e luz meimei di cual nos ta biba"

ORANJESTAD.— Aruba a recorda Diasabra mainta di un manera solemne y impresionante e victimanan Antillano cu a muri den guerra mundial number dos. Y mientras palabranan serio y amanestador tabata worde pronuncia, e flornan y kranenan na cantidad tabata tambe recorda nos na e alegria frenitico di libertad. Un muraya bieuw di forti, flornan bunita di calor, recuerdonan triste, ehemplonan inspirativo.

Den e numeroso invitadonan cu tabata presente, nos a mira S. E. Minister F.J.C. Beaujon, Gezaghebber interino P. Croes y deputadonan E.O. Petrona y I. de Cuba. Ademas majoor di mariniernan V.J.L. Blom, commissaris di polis mr. H. C. Willemsen, sr. O.S. Mingus na nomber di directiva di Lago y sr. y sra. S.N. Ecury, ademas hopi otro miembronan di famianan di e Antillanonan cu a fallece den ultimo guerra mundial. Ademas representantenan religioso, hopi hoofdnan di dienst, miembronan di Cuerpo Consular, delegacionnan di Sociedad di Reserve Officieren, American Legion y Public Relations Department di Lago, hunto cu hopi otro personanan mas.

En adelante tur anja.

Exactamente 9 or Gezaghebber interino P. Croes a ocupa e tribuna dilanti di entrada di e toren y banda di e plaket cu tabata tapa cu panja pretu. E siguiente palabranan ela dirigi no solamente na e invitadonan y tur e numeroso personanan cu a bin preseneia e acto, pero tambe na e cantidad di hendenan cu tabata sinta na radio na cas siguiendo e ceremonianan:

„Hundo den su curazon hende ta sinti un forza cu ta hacie honra y recorda su mortonan.

Ora un ciudadano muri e demostracion di honor y e conmemoracion aki ta bini di su famia, su amigu y su conocirnan. Ora un ciudadano muri den campo di bataja, en cambio, e homenahe aki ta bira un expresion general, un demostracion general di simpatia y duelo di henter pueblo pa cu esnan cu a laga nan bida e proteccion y defensa di loke ta un propiedad general, di un y tur: nos patria, nos madre patria, nos bienestar, nos democracia, nos libertad, nos propio bida y existencia.

Awe, dia 4 di Mei, nos a bini aki cu e doble obheto di inaugura un plaket conmemorativo na memoria di nos victimanan di guerra y, n'e mes un tempo, pa hiba a cabo aki mes e solemnidad conmemorativo.

Nos rumannan y protectornan, Mariniernan, a tene den pasado e vlam cendi y a conmemora e dia aki, anja tras anja, cu honornan militar na Sabaneta kamp.

Awor nos a scohe p'esaki un plaket sencijo, poni riba un muraja historico sencijo — cu ta hiba e nomber di wela di nos Reina stima Juliana — y n'e luga aki, cu cooperacion di nos forzanan militar, nos lo bini tur anja pa recorda esnan cu a bai prome cu nos, lagando nan bida den e terrible lucha di nn banda loke ta barbaro y inhumano y otro un banda dignidad di ser humano.

E plaket y e nombernan aki lo tin un elocuente significacion pa nos tur, pa cada un di nos cu pasa aki dilanti y lo nos hiza nos wowo reza Dios Todopoderoso pa nan sosiego. Y e plaket y e nombernan ey lo duna nos inspiracion pa, na tur momento y tur circunstancia, continua luchando den e gran lucha di bon contra malo.

Mi no por termina sin haci mencion di e palabranan valiente y inmortal di un heroe kende su nomber tambe ta graba den e plaket aki, Boy Ecury, kende manera nos tur sabi, contestando na alemannan cu a primintie di lague bini Aruba back na cas di su hendenan basta cu el a traiciona su companjeronan, a sclama heroica y valientemente: „DEN CAS DI MI PAPA NO TIN LUGA PA TRAIDOR".

Laga e espiritu indomable y e forza di e valor cu e palabranan aki ta encerra, palabranan expresa pa Boy Ecury, e Arubiano cu a ser fusila dia 6 di November di 1944 na Scheveningen, pasobra el a nenga di traiciona su valiente companjeronan na Hulanda, drenta, penetra den nos tur, den nos curazon, den nos alma, riba un dia manera esaki, 4 di Mei, riba cual nos ta conmemora nos valiente, y nos heroico combatientenan".

Pa nos no lubida hamas...

Commandant di Mariniernan na Savaneta, majoor Blom, tabata e siguiente orador. Ela exprese manera ta sigui:

„Awe na vispera di e fecha di fiesta di recordacion di libertacion di Hulanda na tur parti ceremonianan ta worde tene pa recorda memoria di esnan cu a cai den ultimo guerra mundial.

Na Hulanda miles di hende ta bai na e numeroso monumentonan eregi pa recorda memoria di esnan cu a haci e dia di lliberacion bira posibel, pero cu nan mes no a keda bida pa nan mira e dia ei pasobra nan a haci e sacrificio mas grandi.

Den Marinebasis na Den Helder e personal di Marina Real ta bai na e monumento „Pa esnan cu a cai", mientras cu Koninklijke Landmacht ta bai na e tereno historico na Grebbeberg caminda hopi soldanan a perde nan bida durante di e invasion Aleman.

Antillanan tambe a pasa pa e ultimo guerra di serka. Ta impresionante e lista di esnan cu a muri di Antillanan Neerlandes. Nan a muri dilanti di nan costa of nan a muri na nan trabao den servicio di e pals y e reinado. Tambe nan a muri leuw for di aki den lucha na laman y den aire; nan a muri den prison of den campo di concentracion of den ondergrond.

Cu e sentimento profundo di union den e mes suerte nos ta recorda awe tur hunto, pa hamas nos no lubida loke nan a haci pa nos y pa nan sacrificio keda biba como un ehemplo semper pa nos por tin e mes un voluntad di haci mescos si yega e momento cu esei ta necesario. Laga nos corda bon cu e caminda cu awe nos ta sigui den libertad y bienestar, ta cu nan sanger e caminda ei a worde muha. Laga nos sigui honra e fallecidonan ei, a fin cu den nos centro nos conserva e lugar cu ta pertenece na nan como esnan cu ta carga e antorchanan di e luz den cual nos ta biba".

Sosegando den nos Tata.

Pader C. de Valk, kende a keda na lugar di pastoor J. Burgemeester kende ta cu verlof na Hulanda, a pronuncia e siguiente palabranan:

„Diez dos anja a pasa, cu nos ta corda awe e dia di alegria cu e nacion bicendario cu a ataka nos patria, a perde e gera y a pidi di stop e ferocidad, pasobra e no por a bringa mas. Tabata un dia di alegria, cu e sufrimento a caba. Ma mes ora nos a recorda tur e hendenan, cu a duna nan bida pa libra nan prohimo di tur malo di nos enemigonan.

Diez y siete anja pasa un bicinja a ataka nos tera na un moda di traidor, cu a pusha nos den gera, cu nunca nos no tabata kier. Nan a perde e gera, cu nan tabata kier. Nos a gana e gera, cu nos no tabata gusta. Ma nos cordamento mester ta di un manera cristian y nos ta corda mas tanto awe tur e hendenan cu a sufri y a perde nan bida pa juda nan prohimo.

Na promer lugar nos ta recorda e hendenan, e heroenan cu arma den nan man a juda nan patria, cu a juda nos Reina bienstima, pa defende tur contra e iniquidad, cu otronan a trece riba nos; pa defende e hendenan na tur caminda, unda e judanza tabata necesario.

Maske nos tera tabata ocupa pa e enemigo, nos tera tabatin mester di nos judanza, unda cu nos tabata por. Nos hendenan di Antillas Neerlandes a juda den tur trabao di gera. Nan a risca nan bida riba lamar, maske semper tabatin peligro di submarinonan. Nan a risca nan bida, nan a juda nan prohimo, cu tabata sufri, y hopi hende a muri. Dios a tuma nan sacrificio di nan bida y Dios ta recompensa e trabao cu peligro pa bienestar di otro hende. Y awor nos ta recorda nan pa tur e molester trabahoso te na fin di nan bida.

Nos ehercito, cu no tabata na Holanda, a haci tur sorto di trabao, sea riba tera, sea riba lamar. Nan a prepara tur eos, cu na ora di a armisticia nan por juda e pueblo, cu a sufri asina tanto.

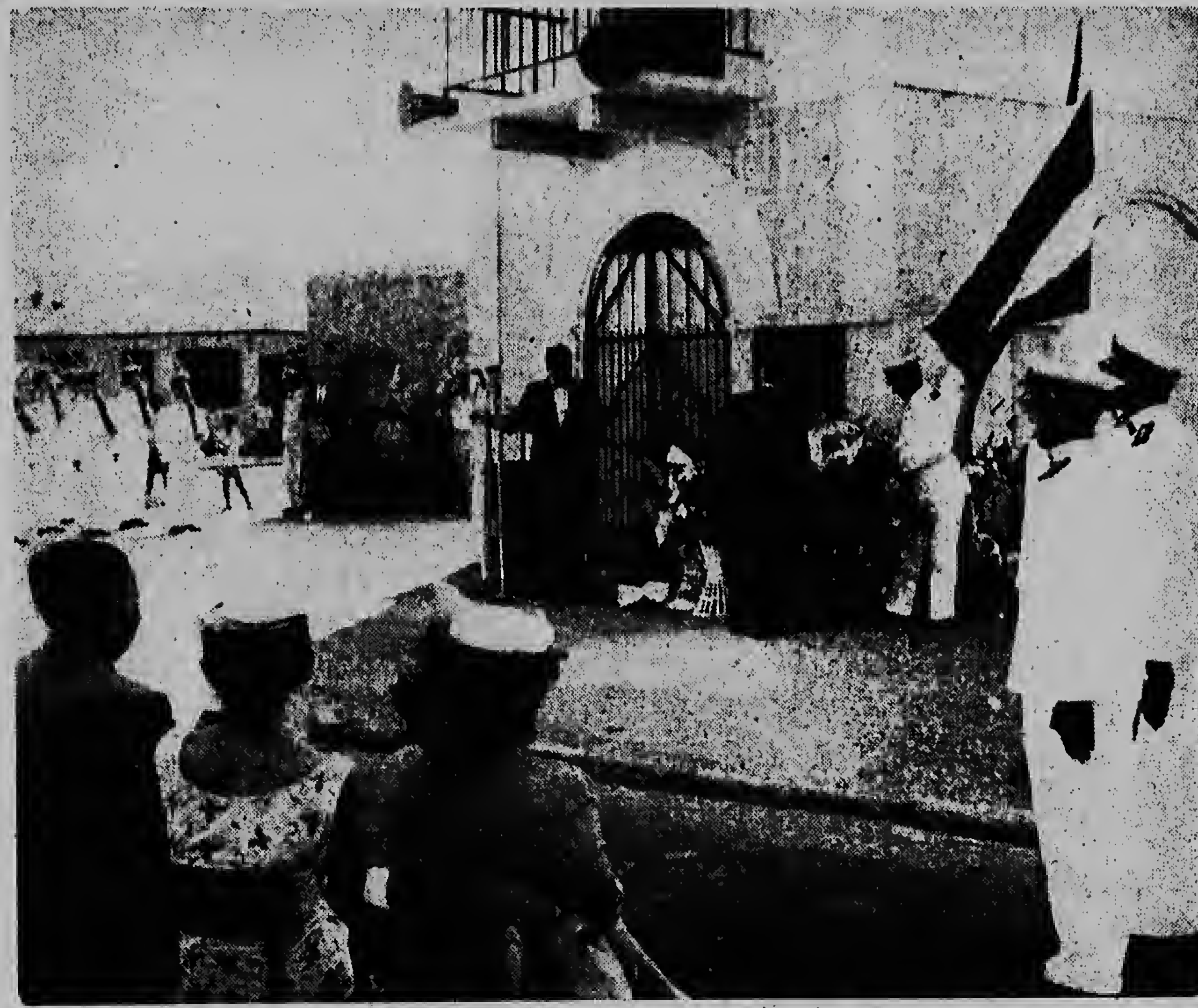
Larga nos corda riba tur miseria na Holanda durante e gera ora e enemigo a horta tur cuminda y manda esai na su tera pa tene nan famia calmo y keto, y larga nos paisanonan den hamber. Laiga nos corda tur e hendenan, cu a sutri y muri den camponan di concentracion cu den diferente ocasion tabata pa motibo di nan religion.

Apenas e gera a caba cu tur tabata pensa riba nan prohimo. Nos tur a juda en, cuanto nos tabata por, y e defuntonan nos tabata corda, y nos ta repeti awe: FELIZ E MORTONAN CU TA SOSEGA DEN SENJOR".

Despues Ds. L. Schalekamp a tene un oracion y e Mariniernan a hisa e banderanan halfstengel ariba y na pia di toren Willem III, mientras cu un warda arma bao di comando di luitenant di mariniernan F.P.J. Wolterbeek Muller a presenta scopet, a yega e momento di desvela e plaatchi conmemorativo, cual acto a worde efectua door di Gezaghebber interino Croes. Seguidamente e boeketnan di flor y e kransnan a worde deposita na pia di e plaatchi. Tabatin boeket di e siguiente famianan, instancianan y negoshinan: B.C., Koninklijke Marine, familia S.E. Ecuri, familia H. E. Pereira, familia Maasdamme, familia I. M. Velasquez-Verhoeks, Lago Oil & Transport Co., Arend Petroleum Maatschappij, Algemene Vereniging van Nederlandse Reserve-Officieren, Consul di Panama, Koninklijke Vereniging Onze Vloot, American Legion, Voz di Aruba, Aruba Trading Company, Petroleum Workers Federation of Aruba, di cual su representante a deposita e boeket den e krans grandi di Lago.

E representante di American Legion a tene un speech na momento di a pone e boeket na nomber di su organizacion, den cual ela suplica e presentenan di no recorda esnan cu a muri cu duele, pasobra esei ta sigur cu nunça nan no tabata kier. Loke si nan tabata spera di nos ta cu nos rondona esnan stima cu nan a laga atras cu simpatia. Despues e legionnaire aki a haci un oracion den cual ela roga pa libertad y forza pa e nacion pa e keda fiel na su mihor ideatnan. „Pa recordacion di nan cu di berde mes a duna tur cos pa nan tera, cu a haci e sacrificio di mas grandi y a tende e voluntad di e Gran Comandant di tur Divisionnan, awe nos ta para aki, cu cabes baha recordando respetuosamente", asina ela termina su palabranan.

Despues di e ponementu di kransnan e tamboer a toca „last post", e ceremonianan a yega na nan fin, un solemnidad cu manera Gezaghebber a bisa caba den su speech, den futuro tur 4 di Mei lo worde tene serka di e Forti bieuw.



Esaki ta un bista general di e ceremonianan conmemorativo di e victimanan di ultimo guerra mundial Diasabra mainta serka di forti Willem III na Oranjestad. Net nan ta poniendo un boeket mas hunto cu e tantonan cu a worde deposita ei



Gezaghebber interino P. Croes ta kitando e velo cu tabata cubri e plaatchi conmemorativo den muraya di forti y cu esel a efectua e desvelacion.



Sr. S.N. Ecury tata di e heroe Arubiano Boy Ecury durante ultimo guerra mundial, tabata un di e prome personanan cu Diasabra mainta a pone un krans serka di e plaket. Su nieto Boy Ecury, jiu di sr. Nicky Ecury, y yama pa e „Boy grandi", ta asisti sr. S.N. Ecury.

Constance y Gray a firma contrat

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E dos pugilistanan cu ta forma e pelea estelar di 10 round di e programa cual lo worde presenta diaVierna anochi den Swingster's Square Garden, a firma e contrat pa e pelea. Ta trata di e conocido trinitario Hector Constance, kende varios luna a ocupa puesto den ranking mundial compila pa e conocido revista boxistico di Nat Fleischer „The Ring", y e campeon welter di Jamaica Gerald Gray. E ultimo aki no tin mucho fama ainda, pero su manager Allan Isaacs y entrenador Charles Gooden tin hopi esperanza cu nan pupilo pronto lo avanza masha hopi. Na cas di e promotor Johanna Steffanie e pugilistanan cu nan manager a reuni hunto cu miembronan di Aruba Boxing Commission H. Nassy y H. Kuiperi pa pone e toquenan final na e contratnan. Un diferencia di opinion chikito entre e manager Isaacs di Gray y e representante di Constance George Beckles, pero cu intermediacion di e representantenan di Aruba Boxing Commission e problema aki a worde resolvi satisfactoriamente pa ambos partido. DiaSabra Constance a pisa 145 lbs y Gray 147, pero ambos ta kere cu nan lo no pasa 148 lbs. Ta mas probable ainda cu ambos drenta e ring di Swingster's Square Garden den e division di welter, esta bao di 147 lbs.

A.S.U.-OLIMPIADA LO TIN CARACTER INTERNACIONAL

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E Semana A.S.U. cu ya dos anja a worde teni na nos isla, e anja aki lo worde yama A.S.U. Olimpiada. Hunto cu e nomber ta worde proponi otro cambio mas e anja aki, esta di duna e Olimpiada un caracter internacional. Asina e Comité encarga cu e organisacion di e Olimpiada ya a cuminza traha ariba e plannan pa invita un equipo di baseball y di futbol di Venezuela. Na Venezuela ya e Federacion Venezolano di Baseball a cuminza ta studia e posibilidadnan di envia un equipo. Tambe ta posibel cu ciclistanan venezolano y dominicano worde invita e anja aki pa tuma parti den e A.S.U. Olimpiada, cu e anja aki atrobe lo worde teni na fin di Juni. E fecha di apertura lo ta 20 di Juni y e lo dura te dia 30 di Juni. E clubnan cu a worde invita pa tuma parti den e defile di e anochi di apertura mester inscribi promer cu dia 1 di Juni 1957.

MOVECIONNAN DI COLOMBIA

BOGOTA — Congreso nacional di Partido Conservador di Colombia a aproba un resolucion unanimamente pa postula candidatura di general Gustavo Rojas Pinilla, actualmente presidente di Colombia, pa otro termino presidencial.

Durante ultimo dos dia estudiantenan Colombiano tabata como protesta contra destierro di Guillermo León Valencia, e candidato presidencial di oposicion. Estudiantes di universidad catolica a inicia un welga y na varios parti di Bogota a sosodé desorden cu a necesita intervencion di polis.

Ta circula masha hopi rumor na Bogota. Un di nan ta pretendé, cu gobierno di General Rojas Pinilla a cai.

E pregunta principal, cu ta ocupa circulonan politico na Colombia, ta ki actualidad Asamblea Legislativo lo tuma en conexion cu e campanja pa re-elehi general Rojas Pinilla como presidente.

De Stichting Jeugdcentrale „La Salle" omspant een belangrijk deel van het jeugwerk op Aruba

„Centralisatie" thans het wachtwoord

ORANJESTAD.— De zorg voor de opgroeiende jeugd, niet alleen in de schooljaren maar ook en vooral daarna is altijd een probleem geweest. Zoals de moderne maatschappij zich nu ontwikkelt wordt het probleem eerder ingewikkelder dan eenvoudiger. Om enigszins aan de vorming van de jeugd van Aruba te kunnen meewerken ook buiten de schooluren zijn er al heel wat pogingen gedaan. Maar dit waren meer geisoleerde pogingen buiten een groot verband. Van deze pogingen zijn er enkele zeer bekend geworden. Denk maar eens aan de sportverenigingen Estrella van Santa Cruz en Dakota van Oranjestad. Denk aan de jongenszangvereniging de Truplalen die via uitvoeringen en radio alom bekend en gewaardeerd zijn geworden. En niet te vergeten onze „Jeugdharmonie".

Maar enige tijd geleden was de dringende noodzaak gebleken om al deze activiteiten te verenigen in een centraal lichaam. Hiervan zou het doel zijn om door gemeenschappelijke uitwisseling van ideeën, het organiseren van ontspanningsavonden en het inzamelen van de benodigde gelden ons jeugdwerk een hechte basis te geven.

Is dit werk dan werkelijk zo belangrijk? Is het werkelijk van zo groot belang dat de jeugd die de school verlaten heeft in contact blijft met hun freres? Als we luisteren naar de duidelijke taal van de Paus die in vele audienties telkens, weer de nadruk legt op de kwellende vraag van de vorming van de na schoolse jeugd dan zou dat al voldoende moeten zijn. Maar vinden wij in onze onmiddellijke omgeving ook al niet het antwoord op deze kwesties? Is het geen zende zoveel jongelui langs de straten te zien slenteren en hun tijd te verdoen in allerlei gelegenheden waar ze beter weg konden blijven en waar ze niets goeds leren? Wordt het geen tijd om hen iets hogers voor te zetten en te trachten hun leven wat meer inhoud te geven.

Ook de freres hebben dit al lang begrepen en daarvoor hun krachten al sinds geruime tijd ingespannen.

Hun jeugdcentrale omvat op het ogenblik de volgende groepen, verspreid over heel Aruba:
San Nicolaas: Don Boscoclub, Sint Jansknapen.
Santa Cruz: Sint Jozefbond, Estrella, Grupo Artistico di St. Jozefbond.
Noord: Club Noord.
Oranjestad: Sint Thomasbond, Trupialen; Aruba's Jeugdharmonie, Dakota.

Zoals uit het voorgaande overzicht blijkt bewegen deze jeugdbonden zich op allerlei terreinen: Kunst, sport en ontspanning. Het zal wel niet nodig zijn hier uiteen te zetten dat de frères, om hun doel te bereiken, de medewerking van het gehele Arubaanse volk absoluut nodig hebben.

Maar speciaal de ouders moeten helpen. Het gaat om de vorming van hun eigen kinderen tot flinke jongelui. En daarom moeten zij hun kinderen naar de clubs van de jeugdcentrale sturen!!! Over enkele jaren zal de bevolking van Aruba zijn wat wij nu van de jeugd kunnen maken. Als wij met zoveel trots en fierheid onze leus aanheffen: „Aruba Arriba" dan mogen wij ook op geen enkel gebied achterblijven, want anders zal er van dat „arriba" niet veel terecht komen.

Uit zeer betrouwbare bron vernamen wij, dat sedert kort in de kringen van de jeugdcentrale een beweging gaande is om de centrale nog meer een centraal lichaam te maken dan het al was. Immers tot voor kort, was de centrale eigenlijk niet erg veel meer dan een dak, waaronder de 10 genoemde groepen en verenigingen waren ondergebracht - organisaties, die echter zonder veel rekening met elkaar te houden vol enthousiasme elk hun eigen weg gingen: iedere frère streed voor zijn eigen groep, wat zeer zeker een gezond principe is. Nóg gezonder is het echter, wanneer alle acties en strevingen van de tien organisaties meer gecoördineerd worden, want vooral bij de acties om financiele steun, reden de verschillende onderafdelingen van de Jeugdcentrale elkaar nog wel eens in de wielen, wat het eindresultaat uiteraard niet ten goede kwam. Deze coordinatie nu is het die men thans aan het opbouwen is: de geldmiddelen zoveel mogelijk in één centrale kas, van waar uit de gelden over de verschillende clubs, al naar de grootte van hun gebrek verdeeld zal worden; en voorts beleid bij 't bepalen der geldinzamelingsacties van de bij de centrale aangesloten clubs: wie het meest omhoog zit mag eerst en gedurende die tijd geen acties van de anderen! Een verstandige visie, dat zeker niet zal nalaten groot effect te sorteren.

Twee Politiemannen namen hedenochtend afscheid



Arie Chr. van Maastricht, tot voor kort chef van de rechercheafdeling te Oranjestad, van wie men hedenmorgen in de cantine van de politie te Oranjestad afscheid nam, werd 16 Januari 1907 geboren. Op 3 October 1927 trad hij als dienstplichtige in dienst bij het Halfregiment Huzaren. De 13e Juni 1930 kwam hij bij de opleiding voor Militaire Politie op Curacao en reeds de 18e Februari 1931 zette hij voor 's eerst voet aan wal in de West. Hij werd ingedeeld bij het Korps Militaire Politie en ging de 17e December 1933 over naar het Korps Burgerpolitie. Op 1 Januari 1938 werd de heer Van Maastricht bevorderd tot hoofdagent en de 2e December 1942 tot onderinspecteur. Zijn laatste bevordering geschiedde op 1 October 1949, toen hij onderinspecteur 1e klasse werd. De 18e Februari 1956 vierde de heer Van Maastricht, die de 29e April 1955 de ere-medaille in goud verbonden aan de Orde van Oranje Nassau door de Gezaghebber opgespeld kreeg, zijn 25-jarig verblijf op de Antillen. Ingaande de 2e Mei 1957 gaat de heer Van Maastricht met verlof, in aansluiting waarop hij gepensioeneerd wordt.



Simon Dirkmaat, die tot hij enkele maanden geleden overging in dienst van de Lago politiebrigade, chef van de recherche te Sint Nicolaas was, was de andere wie vanmorgen het afscheid gold. Hij werd de 4e April 1910 geboren en trad de 16e november 1931 in Den Haag in dienst van de politie, alwaar hij werkzaam was bij de verkeersafdeling en de recherche. De 18e September 1938 kwam hij op Curacao aan, waar hij na zes jaren hard werken op 1 November 1944 bevorderd werd tot hoofdagent. De 15e Juni '45 werd hij overgeplaatst naar Aruba waar hij met de recherche belast werd. De heer Dirkmaat's bevordering tot onder-inspecteur volgde op 1 October 1949. Met ingang van 1 Augustus 1957 is de heer Dirkmaat op eigen verzoek eervol ontslag uit het gouvernementspolitiekorps verleend. De heer Dirkmaat, die in 1946 zijn praktizijns diploma behaalde, heeft vier dochters, waarvan er een getrouwd is en in Holland woont.

N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en „Arubaanse Courant", een uitgave van de Publiciteit Mij.
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes.
Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Maandag 6 mei
BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 20.30: The Rose Tattoo
RIALTO 20.00: El Charro Inmortal
PRINCIPAL 20.00: Captain Lightfoot
AURORA 19.30: The Sea Hawk
SAVANETA 19.30: Woman's prison

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, ENZ.
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1657, Rondweg 4 Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 48, Oranjestad.

APOTHEEK
Oranjestad: Botica Oduber

INTERNATIONALE SPORT

Hockey

BARCELONA. — In het internationaal hockey toernooi te Barcelona heeft in groep B Nederland met 1-0 van Oostenrijk gewonnen. In de finale versloeg Nederland Spanje met 2-0, waardoor Nederland het internationale toernool heeft gewonnen.

VOETBALUITSLAGEN IN NEDERLAND

Betaald voetbal:
Rapid JC—Elinkwijk 2-1. MVV—Feijenoord 0-0. Eindhoven—Willem 2 2-3. GVAV—BVV 3-2. Sparta—Sp. Enschede 2-0. NAC—PSV 3-0. NOAD—Fortuna '54 1-2. Ajax—VVV 1-1. DOS—Amsterdam 3-2.
Eerste divisie A:
HVC—Alkmaar 3-1. KFC—Helmondia '55 2-3. ADO—De Graafschap 3-0 (ADO kampioen). Haarlem—Xerxes 0-1. De Volewijckers—Roda Sport 2-2. Limburgia—DWS, afgelast. SVV—VSV 2-0.
Eerste divisie B:
Sittardia—AGOVV 2-2. EBOH—Schev. Holl. Sport 1-1. Vitesse—Fortuna vl. 1-1. Helmond—RCH 2-2. Volendam—Stormvogels 1-2. Rigtersbleek—Excelsior, afgelast. Blauw Wit—Hermes DVS 4-1.
Tweede divisie A:
Zwolse Boys—Leeuwarden 1-2. Enschedese Boys—Heracles 1-0. Zwartemeer—Oosterparkers 1-1. Oldenzaal—Go Ahead 4-2. Tubantia—Veendam 1-1. Heerenveen—PEC, afgelast. Rheden—Be Quick 1-0.
Tweede divisie B:
Wilhelmina—UVS 2-0. Hilversum—Ona 5-0. Top—Baronie 2-2. DHC—'t Gooi 2-6. Dosko—ZFC 0-2. Longa—NEC 3-1.
Eerste klasse A (amateurs)
Rapiditas—Quick 1-1 (Rapiditas degradeert). Unitas—Vos 1-0. UVV—HRC 2-1. Gouda ARFC 1-1. CVV—DWV 3-0.
Eerste klasse C:
Brabantia—VSV '34 5-0. Maurits—Moö '17 4-2.

DE LUCHTVAARTREGELING MET AMERIKA

Ontwerp Rijkswet ingediend bij Tweede Kamer en Staten van Suriname en Nederlandse Antillen

's-GRAVENHAGE, 5 mei: — Bij de Tweede Kamer, de Staten van Suriname en de Staten der Nederlandse Antillen is ingediend een ontwerp van Rijkswet tot goedkeuring van de op drie april 1957 te Washington tot stand gekomen luchtvaartovereenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Verenigde Staten van Amerika. Het wetsontwerp is ook ingediend bij de Staten van Suriname en de Staten van de Nederlandse Antillen, opdat de luchtvaartovereenkomst goedgekeurd zal worden voor het gehele Koninkrijk. De wet is op 25 april in werking getreden.

Over de gang van zaken bij de onderhandelingen over de overeenkomst wordt in de Memorie van Antwoord onder meer gezegd dat de regering van het koninkrijk met de delegatie overtuigd is. Dat het bereikte resultaat inderdaad het maximum is, dat in de gegeven omstandigheden kon worden verkregen. Dit resultaat kan het best worden gekarakteriseerd als een redelijk compromis, dat de elementen bevat voor een uiteindelijk tot stand te brengen overeenkomst, welke de billijke Nederlandse verlangens vollediger zal bevredigen dan thans het geval is. Het heeft de regering van het Koninkrijk zeer teleurgesteld, dat de route naar Los Angeles, waaraan terecht zo grote betekenis wordt gehecht voor de toekomstige positie van de KLM en voor de economie van het Koninkrijk, niet in de overeenkomst kon worden opgenomen. De weerstand daartegen in Amerikaanse luchtvaartkringen en in het Congres sproot, behalve uit een overdreven vrees voor de concurrentiekracht van de KLM voort uit het besef dat geen precedent voor onderhandelingen met andere landen mocht worden geschapen. De regering van het Koninkrijk vertrouwt echter, dat binnen afzienbare tijd de inzichten en de omstandigheden in de Verenigde Staten zodanig zullen zijn, dat bij een heropening van het gesprek meer begrip zal worden getoond voor het feit, dat Nederland tot de vier grote luchtvaartmogendheden behoort, alsmede meer tegemoetkomendheid ten aanzien van de Nederlandse wensen.

Als aanwijzing in die richting mag ondermeer worden gezien, dat als blijkt uit de bij de overeenkomst gevoegde briefwisseling, de regeringen ervan doordrongen zijn, dat van een voor beide partijen bevredigende overeenkomst niet kan worden gesproken zolang het de KLM niet is toegestaan luchtdiensten naar Los Angeles te exploiteren, en dat de regering van het Koninkrijk op korte termijn te Washington zal terugkomen op deze aangelegenheid.

W.-DUITSLAND 'BEGEERT VURIG' VOLKOMEN ENGELSE AANSLUITING BIJ W.-EUROPESE MARKT

BONN, 5 mei: — De Westduitse minister van buitenlandse zaken, Von Brentano, heeft vandaag aan een verslaggever van Reuter te Bonn meegedeeld, dat hij aan Macmillan, de Britse premier, tijdens diens bezoek aan West-Duitsland de volgende week het Westduitse standpunt zal uiteenzetten, dat Duitsland „vurig begeert", dat Engeland zich volkomen bij de Westeuropese gemeenschappelijke markt zal aansluiten.

BOKSEN

Kiel: - In de bokswedstrijd tussen de Europese kampioen halfzwaargewicht, tussen Gerhard Hecht en de Nederlandse zwaargewichtkampioen Willy Schagen werd de laatste op punten verslagen. Het gevecht ging over tien ronden. Er stond geen titel op het spel.

REGERING VAN GENERAAL ROJAS PINILLA DEMISSIONAIR?

BOGOTA. - Het nationale congres van de Columbiaanse Conservatieve Partij heeft met algemene stemmen een resolutie aangenomen, waarin de tegenwoordige president, generaal Gustavo Rojas Pinilla, als zodanig weder candidaat wordt gesteld voor de periode 1958/1962.

Intussen werden de afgelopen twee dagen in Bogota gekenmerkt door een gewelddadige agitatie onder de studenten, uit protest tegen de verbanning van Guillermo Leon Valencia, de candidaat van de oppositie. Aan de katholieke universiteit zijn de studenten in staking gegaan en op verschillende plaatsen in de stad en daarbuiten is het tot wanordelijkheden gekomen, zodat politie-ingrijpen noodzakelijk was.

In Bogota doen tal van geruchten de ronde. Een daarvan was dat de regering van generaal Rojas Pinilla Demissionair zou zijn.

De voornaamste vraag, welke politieke kringen van Columbia op het ogenblik bezig houdt, is de houding van de nieuwe wetgevende vergadering tegenover de campagne tot herverkiezing van generaal Rojas Pinilla voor een nieuwe presidentsperiode.

In Bogota is inmiddels een avondklok ingesteld. Het is niet bekend, of deze alleen voor de hoofdstad, dan wel voor het gehele land geldt.

DE AMERIKAANSE ZESDE VLOOT IN DE MIDDELLANDSE ZEE

WASHINGTON. - De Amerikaanse marine heeft bekendgemaakt, dat het vliegdekschip „Forrestal" en het slagschip „Wisconsin" uit het Oostelijk deel van de Middellandse Zee, waar zij de vorige week tijdens de Jordaanse crisis in allerijl werden overgehracht, zullen vertrekken. De amphibie-eenheden van de Zesde vloot, waaronder het versterkt bataljon marinlers van 1.800 man, zullen samen met enkele escortevaartuigen in de buurt blijven.

„De Forrestal" en de „Wisconsin" alsmede hun escorte-schepen, de zware kruisers „Salem" en „Des Moines" zullen naar het centrale deel van de Middellandse Zee varen om deel te nemen aan de eerder geprojecteerde vlootoefeningen in NATO-verband

OPPERSTE SOWJET BENOEMDE NIEUWE EERSTE VICE-PREMIER

PARIJS. - Het presidium van de opperste sowjet van de Sowjet-Unie heeft Koezmin benoemd tot eerste vice-premier van de Sowjet-Unie en tot voorzitter van het Gosplan (de commissie voor plannen op lange termijn) van de Sowjet-Unie, aldus heeft het persbureau Tass gemeld.

Het presidium onthief Baibakof van zijn voorzitterschap van het Gosplan van de Sowjet-Unie en benoemde hem tot eerste vice-premier van de Russische Federale Republiek en tot voorzitter van het Gosplan van deze deelstaat van de Sowjet-Unie.

Koezmin is de zesde bewindsman die de titel eerste vice-premier draagt. De anderen zijn Molotof, Kazanowitsj, Mikojan, Perwoechin en Saboerof.

Koezmin behoort niet tot het Centrale Comite van de Communistische Partij van de Sowjet-Unie.

Koezmin is door zijn benoeming de rechterhand geworden van de eerste secretaris van de partij, Chroesjtsjef, bij de uitvoering van de grote economische hervormingsplannen, zoals de decentralisatie van de industrie.

Over de carriere van Koezmin is heel weinig bekend. Zijn naam kwam niet voor op de lijst van 1.500 gedelegeerden naar het twintigste congres van de Communistische Partij in Februari 1956.

DODENHERDEKING IN NEDERLAND

DEN HAAG, 5 mei: — Geheel Nederland heeft zaterdag, 4 mei zijn landgenoten geeerd, die in de Mei-dagen van 1940 en ook daarna hun leven hebben geofferd voor de verdediging van hun vaderland. De afzonderlijke herdenkingsplechtigheden, welke in zeer vele gemeenten door het gehele land, werden gehouden, culmineerden uiteindelijk in een grote nationale demonstratie van rouw, toen om zes uur des avonds bij talloze officiële en particuliere gebouwen en woonhuizen de Nederlandse driekleur halfstok werd gehesen en om acht uur gedurende twee minuten een algehele stilte werd betracht, welke niet alléén door de voetgangers en het wegverkeer op straat, doch ook door de spoorwegen en bedrijven in acht werd genomen.

Koningin Juliana en Prins Bernhard hebben zaterdagmorgen aan de voet van het nationale monument op de Dam te Amsterdam hulde en dank gebracht aan alle gevallenen, die in dit gedenkteken worden geerd. Onder felle koude regenvlagen legden de Koningin en de Prins aan de voet van het monument een grote groene krans met rood-wit-blauwe linten, waarop in goud de initialen J. en B.

Nadat het Wilhelmus was gespeeld, legden de ministers Drees en Staf een krans van witte bloemen met een wit lint, waarop in zwart „raad van ministers".

In de avond heeft Prinses Wilhelmina, op verzoek van haar dochter Koningin Juliana, in Rotterdam het monument voor de gevallenen onthuid, dat verrezen is op het Stadhuisplein te Rotterdam.

Nadat de twee minuten stilte in acht waren genomen, heeft de Prinses aan de voet van het monument als eerste namens Koningin Juliana een krans gelegd, de tweede werd door de burgemeester gelegd en de derde door Prinses Wilhelmina. Na afloop van deze plechtigheid volgde de gebruikelijke stille tocht naar de Maasbrug, waar bij de noordelijke oprit een gedenkplaat is aangebracht ter nagedachtenis van de gevallen mariniers, die hier in de meidagen van 1940 het leven hebben gelaten.

Prinses Wilhelmina was per auto naar de brug gekomen om ook hier de plechtigheid te kunnen bijwonen. Allereerst werd een krans gelegd namens de Koningin, daarna door Prinses Wilhelmina en tenslotte door generaal Romswinckel.

In Amsterdam werd de herdenkingsdag besloten met een voorstelling van „Het dagboek van Anne Frank" in de stadsschouwburg, welke behalve door tal van autoriteiten ook werd bijgewoond door een aantal figuren uit het verzet.

Op de Russische begraafplaats te Amersfoort, waar honderden in de oorlog omgekomen Russen begraven liggen, zijn zaterdagmiddag kransen gelegd door de ambassadeur van de Sowjet-Unie, andere leden van de Russische diplomatieke vertegenwoordiging in Nederland en ook door delegaties van verschillende Oost-Europese landen en de Chinese Volksrepubliek. Ook op de Russische begraafplaats op Texel werden namens de Russische ambassade kransen gelegd.

Tsjecho-Slowakije hield buitenlandse attache's aan

LONDEN, 5 mei: — De Amerikaanse en de Britse luchtmachtattaches in Tsjecho-Slowakije zijn vrijdag aangehouden in een verboden militaire zone, aldus heeft het Tsjechoslowaakse persbureau Ceteka gemeld.

Het Tsjechoslowaakse ministerie van Buitenlandse zaken heeft in afzonderlijke nota's bij de Amerikaanse en Britse Ambassadeur te Praag geprotesteerd tegen de activiteit van de attaches, aldus Ceteka.

In de protestnota's wordt gezegd, dat de activiteit van de attaches, de Amerikaanse kolonel Teberg en de Britse kolonel Masterman, in strijd is met de status en de taak van militaire attaches.

Volgens diplomatieke kringen te Praag werden de twee attaches Vrijdag drie uur vastgehouden en gefotografeerd door gewapende Tsjechische militairen, toen zij zich in een auto in een plattelands-district in de omgeving van de Tsjechische hoofdstad bevonden.

Zij hadden geweigerd hun voertuig te verlaten of vragen van de Tsjechische officieren te beantwoorden.

Naar verluidt hebben de Britse in de Amerikaanse diplomatieke vertegenwoordigers Praag een tegenprotest ingediend, waarin wordt gezegd dat de Tsjechoslowaakse autoriteiten zich ten onrechte gemengd hebben in het werk van de attaches.

DAKOTA A GANA SAN NICOLAS JRS DEN PARTIDO DI BENEFICIO

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Los Amarillos de Dakota a gana diaDomingo atardi den Wilhelminastadion e oncena subcampeon 1956 San Nicolas Jrs cu score di 3-2. E partido aki a worde hunga na beneficio di e misa di Dakota. Na halftime e score tabata favorece Los Blanquinegros de San Nicolas cu 2-0. Ambos goal anota pa Benny Geerman. Durante e promer mitad San Nicolas Jrs a ataka cu hopi frecuencia, pero den e segundo ta e dakotenjonan a tuma mando di e partido y a domina ampliamente. Apenas un minuut a transcuri den e segundo mitad cu Dakota a anota via un penalty cu a worde dobra pa Nulfo Steba. E mes un dakotenjo aki a percura pa e dos siguiente goalnan cu a pone su equipo gana e encuentro amistoso aki. E dominion di Dakota den e segundo mitad tabata asina hopi cu ta apenas den di 26 minuut e keeper dakotenjo a hanja prome bala. Despues di esey ta un biaha so mas e tabata tin mester di drenta den accion.

PAGINA TRES

St. Augustinus College a gana Atletismo Escolar

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Den Lago Sport Park e encuentronan di atletismo entre e diferente school di nos isla a tuma luga den presencia di hopi tuta, mama, rumannan y fanaticonan. Seis school a mundu nan mihor atletanan pa midi forza cu nan rivalnan den encuentronan cu tabata tin un caracter masha sportief. E schoolnan cu a tuma parti ta Arubaanse Technische School, Julianaschool, St. Dominicuscollege, St. Augustinuscollege, Lago High School y Abraham de Veer school. Naturalmente di parti di e maestronan tambe tabata reina hopi interes pa e encuentronan.

E encuentronan tabata parti den dos clase esta uno pa e seniornan y pa e juniornan. E resultadonan di e seniornan tabata lo siguiente:

SALTO ALTO: Gilbert d'Mattos di Abraham de Veerschool cu 5 pia 8 inch. Carl Spritzer y H. Hope a termina den segundo y tercer luga respectivamente. d'Mattos su marca tabata un inch bao di e marca cu cual ela gana e evento aki na e Olimpiada di Lago Sport Park e mes un siman [illegible].

CARREDA FLAT DI 100 YARDA: Carl Spritzer di Lago High School den 10.9 seconde. Number dos a termina L. Massay y number tres R. McDonald.

CARREDA FLAT DI 220 YARDA:

Den e evento aki St. Augustinuscollege a bai cu e promer puesto ora cu Rudy McDonald a hacie den 26.4 seconde. R. Massey a termina den segundo y C. Moore den tercer puesto.

CARREDA FLAT DI 860 YARDA.

Lago High School a ocupa tur e tres promer puestonan den e evento aki. S. Roby a corre den 2 minuut y 30 seconde sigui pa D. Wease y J. Haggerty.

ESTAFETTE DI 220 YARDA, 4 PA EGUIPO: Lago High School a obtene promer puesto, St. Augustinus College e segundo y St. Dominicuscollege e tercer.

SALTO LARGO: S. Hennep di St. Dominicuscollege a ocupa e promer puesto cu un distancia di 17 pia 11.2 inch. Den segundo puesto a keda G. d'Mattos y tercer L. Eduards.

E resultadonan di e encuentronan di junior tabata lo siguiente:

SALTO ALTO: C. Foy di St. Dominicuscollege cu 4 pia 9 inch. Segundo tabata J. McDermott y tercer J. Moore.



Esaki ta un momento interesante durante e 880 yds. (corremento duro) pa seniornan Diabierne anochi den Lago Sport Park. Cu e number aki Lago High School a gana tur e tres promo lugarnan.

CARREDA FLAT 80 YARDA: Den 9 seconde R. Richardson di St. Augustinus college a conquista e promer puesto. Segundo a termina I. Peters y tercer R. Rasmijn.

CARREDA FLAT DI 220 YARDA:

C. Sanchez den 29.7 seconde a ocupa e promer luga. Sanchez ta un alumno di St. Dominicuscollege. Segundo a termina R. Rasmijn y tercer R. Richardson.

ESTAFETTE DI 220 YARDA,

CUATRO PA EQUIPO: St. Dominicuscollege a termina den promer luga sigui pa e equiponan di St. Augustinuscollege y Julianaschool den segunda y tercer puesto respectivamente.

SALTO LARGO: R. Willemsen di St.

Ausgustinuscollege a gana cu 15 pia 6 inch. Segundo a keda A. Wever y tercer M. Geerman.

E CLASIFICACION PA SCHOOL TABATA LO SIGUIENTE:

Den promer luga St. Augustinuscollege cu 94 puntos.

Den segundo luga Lago High School cu 87½ puntos.

Den tercer luga St. Dominicuscollege cu 64½ puntos.

Den cuarto luga empata Abraham de Veerschool y Arubaanse Technische School cu 31 1/3 punto cada uno.

Den quinto luga Julianaschool cu 20 punto.

Despues di e encuentronan Sr. J. Bonn, Manager di Spritzer & Fuhrmann, cual firma a haci un bunita gesto di obsequia e medallanan a haci entrega e schoolnan ganador nan di medallanan, mientras cu e medallanan individual a worde entrega door di e diferente cabezante di school.

Atrobe e anja aki e encuentronan aki por worde considera como masha exitoso y durante nan nos por nota cu ta sigui surgi muchanan cu habilidad cu algun dia lo por ser estrella ariba campo di atletismo. E muchanan aki mester hanja entrenamiento adecuado y nan tambe mester pone di nan parti hopi entusiasmo y seriedad y pronto Aruba por conta cu un grupo bon di atletanan cu lo por competi internacionalmente.

Cumpleanjos feliz

Ayera a celebra su cumpleanjos Monica Kock pa cua motibo su mama, tata, rumannan, amiganan, Aliciu, Rosa, Ann, Elaine, Aida, Angelica, Alexia, Ricarda Arends y amigo Piet ta laga felicitere.

— — —

Pa senjor Agustin Croes, kende a cumpli 64 anja di edad ayera, ta bai hopi pabien di parti di su esposa Lucia, jiunan Paulita, Andres, Lucianita, Tomasina, Daniel, Juan, rumannan, subrinanan, suegro y suegra, especialmente su nietonan.

— — —

Diadomingo tabata fiestu pa senjor Pio Luydens tambe. kende a haci 39 anja y ta ser felicita pa su estimada esposa Michaela, jiunan Regina, Andrea, Francisco, Rosa, Ica, Theo, su tata y mama, rumannan, Hose, Teresa, Laura, Jesusita, su comader y compadernan, subrinanan, familianan, suegra y suegro, especialmente su subrina Magdalena cu ta na Hulanda y tambe su bisinjanan.

Nos no por lubida di feliciteer e simpatico hobencito Martino Pio Henriquez, cu a haci siete anja ayera, na nomber di su mama Anna, su tata Jose, rumannan Chin, Chito, Itje, su omo Catji, su pepe Sixto, su tanta Ina, primonan Carmen. Matheo Hayden.

— — —

Tambe a celebra nan cumpleanjos diadomingo: Jeanette Chow, 5 anja; Rolando van der Linden, 8 anja; senjora Alicia Petrochi, 22 anja; Justina Werleman, 2 anja; senjora Catharina Lapuano y pa e pareha Lodowico Quandus y senjora Angelica de Quandus cu a cumpli 31 anja casa ayera.

— — —

Senjora Juanita Purier tambe ta recorda su fecha natal awe y ta ricibi felicitacion di su esposo Bonifacio, jiunan Frida, Iliene, Edison, Luciana, Gilbert, Lidia, Lourdes, Arnolda, su iha Juliana Figaroa y demas familia.

— — —

Riba nos lista di awe nos tin nomber di e hobencita Thelma Francisca Kelly, kende ta ser felicita pa su mama Bernadina, su tata Agustin, rumannan Sarita, Seferino, Nora, Catharina, Andres, Vicente, Franklin, su madrina Maria Dijkhoff, padrino Charles Paula, tambe di Martin Dijkhoff y Ludwina y Glenda Kelly.

— — —

Masha pabien tambe pa e siguiente personanan cu a haci anja awe: Irma Kwidama, 13 anja; senjora Anie Britten y Johan Franken; e pareha senjor Pedro Wernet y senjora Johanna D. Maduro de Wernet, na Uralca 29 cu a celebra 54 anja casa y e pareha senjor Bonny Croes y senjora Agapina de Mey de Croes, cu a haci 26 anja den union matrimonial.

— — —

Ayera Jeanet Chow biba na Savaneta 123 ta cumpli e feliz edad di cinco anja y cu e ocasion ei ta laga feliciteer e su mama Maria, su tata, su rumannan Joy y Marlene, su madrina Olga Croes y su padrino Theodoor Wever.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 - Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstraat.

AGENDA

Dialuna 6 di Mei
C I N E
DE VEER THEATER 20.30: The Rose Tattoo
RIALTO 20.00: El Charro Inmortal
PRINCIPAL 20.00: Captain Lightfoot
AURORA 19.30: The Sea Hawk
SAVANETA 19.30: Woman's prison

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica Oduber

PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1353, Nassaustraat 42, Oranjestad.

Charlotte y su fatal destino

pa TUYUCHI:

No. 50

Cu masha smaak Flora Marsh tabata midiendo su tamanjo di floman pasobra e tabata trahando un bouquet ora di ripiente e butler a anuncia yegada di Dominic Unwin".

Cu mannan estendi Flora a camna bin contra Unwin. E no a spera, sinembargo e no tabata admira tampoco di a mir'e. E tabata sa tambe cu nada no por a strob'e di bin mira Charlotte

..Ta pa mi berdadera placer di por mira bo trobe despues di asina tanto tempu, Sr Unwin", e muhe a cuminza. I unbez el a larga su man zak trobe. E tabata comprende tambe cu te awor e homber aqui lo tabata bao di imprcsion di loque a pasa na Clunes. Sinembargo ainda esai no tabata un declaracion ta paquico e tabata mir'e cu bistanan asina stranjo.

E sonrisa di bonbini a desaparece riba Flora su cara.

„Pero Unwin, ta qui falta? Ta bon bo no ta sinti ultimamente?" el a cuminza.

El a sagudi cabez pero sin responde nada. Su wowonan profundo i blauw tabata mir'e na un manera penetrante i e tabata observando cada figura riba e homber aqui su cara. A dura basta rato prome cu e po a murmura:

„Senjora Marsh.... mi.... mi...."

atrobe el a sagudi cabez, como si fuera e no por a bisa nada mas. El a hinka su man den su sacu i a cuminza ta camna bai bini. E muhe a munstre un stul i suspirando e politico a cai sinta.

„Indudablemente lo bo ta quere cu ta loco mi ta", el a bisa na boz ronco; „i mi mester reconoce bo dilanti cu mi tambe a quere asina tambe".

„Ta bon bo n' ta sinti bo anto, Sr Unwin? Ta malu bo ta?"

„Mehor bo jama mi Dominic numa", el a bisa na un tono stranjo.

„Mi querido Dominic, por ta posible cu t'e ultimo suceso aqui lo a haci asina tanto impresion riba bo persona?"

„Bo ta meen e complot di calamidad di Vivian?

„Si".

„No", Dom' sagudi cabez.

„Esai mi por soporta. Te ajera nochi mi tabata corda solamente riba dje, e pober Charlotte".

„I e tambe tabata corda continuamente riba bo i su yiunan cu a ser separa asina cruelmente foi dje. Lo mi bai jam'e pa bo un rato?"

Dominic a sagudi cabez nenga. El a saca su lenso i tabata seca su frenta. Hende por a mira cla cu e homber aqui tabata victima di un terrible emocion.

I despues el a bisa:

„No. mi quier a papia un rato solitario. Senjora Flora, mi tin un noticia pa bo cu lo causa bo un gran choque".

„Un choque pa mi? El a cambia di color. „Con esai por ta?"

„Cai sinta un rato i larga mi conta bo e asunto", el a bisa.

„B'a haci mi masha curioso", e muhe a bisa na un tono carinjoso na e homber, quende, no obstante esaqui su anjanan, e tabata considera como un mucha. „Por Dios, conta mi ta quico ta pasando. No larga mi den e duda e inseguridad tormentoso aqui".

„Ta duel mi masha tanto cu mi mester back bo pensamentonan te na un periodo cu quizas lo bo a prefera di lubida enteramente. Si mi no ta exagera, bo a casa na September di anja 1838 cu lord Sanfuego.... e ultimo baron di Cadlington".

Flora a paraliza. El a hiba su man na su pecho.

„Esai t'asina.... pero paquico?....:"

„Por fabor. Larga mi caba di papia. Pasobra si mi no bisa bo esai awor, lo mi no tin e animo aqui di bisa bo esaqui hamas".

E muhe a cerra su frenta i a bisa: „Por fabor, sigui bo anto".

„Na Juni di e anja siguiente cu bo a casa bo a duna luz na un yiu homber".

Flora a bira corra manera candela. Su mannan a garra e lomba di stul.

„Senjor Unwin.... Dominic.... ta paquico bo la trece e recuerdonan amarga ai na mi memoria trobe? Ta quico esaquinan tin di haber cu e dificultadnan cu ta existi entre abo cu Charlotte. Ta un desco ardiente tanto di mi casa i alavez di mi mes tambe cu hamas lo nos expresa ni un pia di palabra respecto e periodo ai. pasobra loque mi mester a sufri e tempo ai no ta comparacion di loque ta pasa bo un Charlotte awor...."

Dominic a inclina i a pone su man riba braza di Flora.

„Mi ta sigura bo. cu mi no quier haci nada otro. sino spaar bo di tur e verdrietnan ai". Pero sinembargo mi mester bisa bo algo...."

„Pero senjor. Ta paquico bo mester tormenta mi mas tanto. Si acaso bo tin di bisa mi algo, hacie awor unbez anto".

Dominic a bolbe ta mira e muhe penetrantemente. Despues el a inclina su cabez i a bisa na boz baho:

„E yiu aya cu bo a trece riba mundo. no a muri, manera bo a pensa. *E ta na bida.... ta mi ta e yiu ai!*"

A sigui un profundo silencio despues dje palabranan a.qui. Tabata manera trueno a cai riba Flora. El a queda sinta stijf den su stul i a queda ta fiha Dominic. Un momento e tabata quere cu ta loco e homber aqui a bira.... despues e tabata sa cu no tabata asina. E tabata quere su palabranan. E wowonan blauw di violeta. cu semper tabata parce Flora asina stranjo den su cara scur..... tabata e mes wowonan di su tata, Henry Rodney i di su mes.

E homber a bisa trobe:

„Mi participacion ta di mas pa bo? Mi sa qui un choque esai ta pa bo. Lo mi jama bo casa?"

Na boz debil e muhe a responde: „No, spera un rato.... conta mi tur cos prome. Por Dios, ta di com bo a hanja sa esai?"

I e ora ai Dominic a cont'e e historia di su bida. e historia cu ainda el a tene scondi pa enter mundo.

Un dia prome ora cu e tabata den Camara, nan a bin bis'e cu den e institucion pa soldanan anciano pensiona un dje bieunan aqui a puntra p'e. Un tal militar yama William Smith i cu tabata muribundo a suplica di papia cu Sr Unwin prome cu e muri. E tabatin algo masha importante di bis'e.

Dominic tabata conoce e homber aqui masha bon. pasobra e ta corda cu tempo e tabata mucha ta cerca dje e tabata. Sinembargo el a quere cu masha tempu caba e solda bieu aqui a muri. Segun un calculo e homber aqui mester tabatin mas di setenta anja awor aqui.

„Pero mi por bien cuminza na principio", Dominic a interrumpi su mes. „Sino bo n' ta comprende nada di enter e asunto".

El a memora e ora di su nacimiento. E tabata sa tur cos. E tabata sa cu el a nace cu un color masha scur i cu ta p'esai su tata no quier a reconoce como yiu. E jaja di yiu cu tabata masha spanta pa e tata furioso, a pretende e momento ai cu e yiu a muri i a hui bai cun'e foi e cas. E mes a busca un muhe cu tabatin un yiu chiquito pa duna e yiu aqui tambe lechi. Pa casualidad esaqui tabata un muhe cu a perde su mes yiu algun dia pasa i e yiu cu e mester a alimenta despues a bin ser manera un consuelo i e tabata aliment'e como si fuera e tabata su mes yiu. I el a bin pega masha cu e yiu desconoci aqui. Poco tem despues e famia Smith a bai Londen i despues di hopi anja cu e jaja di yiu tabata bai muri el a bisa e majornan di crianza dje mucha ta yiu di quende e mucha aqui tabata. Entretanto e yiu su color a bira mucho mas cla cu dia cu el a nace. E yiu tabatin bunita wowonan blauw di Violeta. E tempo ai e ultimo baron di Cadlington a bin muri i lady Sanfuego a bin casa trobe.

„Te na mi diez anja mi tabata biba cerca famia Smith quendenan tabata stima mi manera mi tabata nan mes yiu. Despues nan a manda mi na un scool di caridad na unda Marques di Englesby a hanja mi i foi unda despues el a adopta mi. Pero nunca Smith no por a lubida cu mi no tabata jama Unwin, pero Sanfuego: i mi no tabata su yiu. pero e ultimo yiu i heredero di baron di Cadlington. Riba su cama di morto e quier a participa mi esai i el a duna mi esai como prueba".

Dominic a entrega Flora Marsch awor un medaillon den forma di un curazon cu letter „C". Flora a pone esaqui den su plant'i man. El a bira corra manera candela i a murmurra:

„Dios di misericordia.... anto ta berdad. Pasobra un rato prome cu e yiu a nace. m'a duna e jaja esaqui i e „C" ta Cadlington. manera bo mes lo por comprende. I m'a pidie di cologa esaqui na garganta dje baby pa duna esaqui felicidad. No tabata nada particular. Tabata un idea.... quizas un supersticion di hende bieu cu esai ta trece felicidad".

„Anto e jaja di yiu tabata honrado ....pasobra e no a bende e cadena nunca. masque den cuanto pobreza e tabata biba".

„E muhe cu mester a percura pa e yiu a ser dera y tabata e verpleegster di mas amable i hamas lo a permiti pa nan mata e yiu. Awor mi ta cuminza comprende e cos. Den su furia e baron lo a larga mata e mucha i ta p'esai nan a bai sconde. Oh, mi yiu, i awor, ata bo aqui, mi yiu.... un homber formal caba. Dominic Unwin".

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Mirando e augustia den e cara di pober Cisco, cu ta trata di tur modo pa convence e hefe, e hefe ta dicidi di bisele: „Mi ta bai tene boso nan aki den, te ora mi sabi kende boso nan ta." Esaki no tabata satisfectorio pa Cisco y ta contesta anto: „Bo por sabi awor mes, pasobra e tempo ta apremia." Y e ora Cisco ta continua cu su splicacion: „Si nos a ataka e waag, nos lo a keda alla nan." Awor e hefe a bin realiza un poco cu Cisco no ta laga di tin razon pa e banda ey. E ta pone su man na su cachete y ta keda mira Cisco pensativo, mientras e ta bisa: „Mi no a pensá na esei." Pero e ultimo plaatchi por mustra lectornan con furioso e hombernan a keda pafor y con nan ta trata cu tur nan esfuerzo di forza y kibra e porta di prison pa nan mes huzga y castiga e pober dos nan, esta e tipo y e pober socio. „Habri e porta, habri e porta ey," nan ta grita y ta golpea e porta cu nan revolver, scopet y tur nan armanan.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E POZ DI STEPHANSHILL

Pa TUYUCHI

Den e entretiempo Richardson a sigui bai mas leu i a alcanza e camina di yerba. Di aya el a sigui e camina cu ta bai cerro i pronto el a yega na e luga camina e pintor tabata sinta dilanti di su caballete.

Den e luz suave di luna e panorama tabata resplandece un belleza fantastica i Richardson tabata asina tanto bao di tentacion dje belleza di naturaleza aqui, cu el a queda para quetu un ratu i casi el a lubida un momento ta paquico el a bini ai.

„Bam mira, awor no ta momento pa contempla belleza di naturaleza". e tabata bisa den su mes. „I ademas di esai, esaqui ta masha inprudente tambe. Si acaso e malbadonan a bini mi tras ni ripara mes lo mi no a ripara nan.

„Aqui anto Barrington a tende grito di auxilio di su amigo. Di aqui el a corre bai na e meseta dje cerro, na unda e rancho bandona tabata queda. Larga nos bam haci un prueba.

„Larga mi bai mira cu mi idea no a ganja mi of cu mi tabatin razon di tuma mi medidanan," el a bisi „Mil contra un cu lo mi ser ataca i masha cerca dje poz".

Poco poco el a cuminza ta camna na e luga extendi i silencioso. Luna tabata tira su rayonan di plata riba e rancho bandona. E silencio tabata impresionante. Ningun zonido e no tabata tende di ningun lado.

E maestro tabata waak na tur camina. Paso paso e tabata sigui mas leu. Porfin el a alcanza na e luga di calamidad na unda banda dje e tabata mira e boca grandi dje poz hundo i calamitante.

Diripiente el a tende un fluit skerpi cu a quibra e silencio. Esaqui a bini foi direccion dje casnan decai cu tabata tira nan sombra riba suela. Rapidamente e maestro a corre bai ayabanda; pero unbez el a sinti manera ta un cos a cai riba dje, a cohe na su brazanan i a primie masha fuerte. E choque tabata asina terrible i repentina cu Richardson a basha bao.

Unbez e detective a bin comprende ta quico a socede. Un man invisible a hala e las i nos maestro tabata lastra abao na suela. N'e mes momento dos homber a sali foi den scuridad i a bula riba dje.

Su brazanan tabata marra na su curpa pa e konoppi dje las i el a haci manera e quier a defende su mes un ratu, pero su plan tabata hustamente pa e malbadonan cohe preso.

No tabata costa e dos malbadonan mucho trabao pa nan a marra Richardson awor na pia cu man. Tabata imposible pa nos figura nos orgullo dje dos malbadonan aqui ora cu nan tabata convenci di nan victoria riba Richardson. I awor cu nan tabata sigur cu e tabata inofensivo nan a cuminza ta haci bofon di dje cu palabranan di mas sarcastica.

Awor nan a hal'e i a yega cun'e te na boca dje poz.

Aya den luz di luna nan tabata mira Richardson den su cara. E malbadonan no por a ripara nada di spanto of ansia riba e homber aqui su cara. Tranquilo i cu menosprecio el a queda ta mira nan.

„Wel, Richardson, cual di nos dos tabatin razon? Nos a skirbi bo i avisa bo di antemano cu si bo bini Stephans-Hill, esaqui lo ta bo ultimo dia, pasobra bo destino lo ta mescos cu Bushwell, pero bo tabata cabezura".

„Reconoce awor cu lo b'a haci mucho mas mehor si b'a queda camina bo tabata sin bini aqui", e otro a bisa cu bofon. „Bo n' mester quere tampoco cu nos ta mes ignorante cu e otro soquetenan cu a larga bo cohe nan preso. I nan tin un palabra ta bisa: „Pa sabi cu pushi ta, toch el a come pisca curu", wel t'asina a pasa bo tambe. B'a bini aqui solitario, pa bo proba esun cu a skirbi e carta, cu bo n' tin miedo; n' t'asina? Nos mester reconoce cu nos no a queda

mucho tranquilo tampoco ora cu nos a tende cu lo bo bini aqui. Pero awor peligro a pasa".

„E golpe ai bo n' spera no? Wel bo por ta un bon spion, pero contiramento di las bo ta incapaz i contra esaqui ningun hende no por salba".

E malbadonan a cuminza ta hari i goza nan plan i mientras un di nan a quita su sombre, el a bisa Richardson na un tono sarcastica:

„Muy apreciable maestro, permiti mi na bo. Mi nomber ta Bill Robertson. Mi tabata antes cowboy. Awor mi ta e honrado castelero di Queechy. Ambos pintor tabata diferente bez den mi restaurant i m'a quere di a tira un bon para na ataca esun cu awor ta sosega den profundidad dje poz aqui. Nos a haci esai i enberdad nos no a sinti duele di nos hecho pasobra su cartera tabata bon jen".

Awor esun di dos a bin presente: „I ami ta Dick Fieldstone. Mi ta zapaté di ofishi i mi ta bicinja di Bill. Nos ta comprende otro mashá bon. Mi ta un di su clientenan di mas fiel i awe nochi nos lo bebe un botter dje mehor whiskeynan hunto riba salud di bo alma".

Atrobe e asesinonan a basha grito di harimento, pero Richardson a termina nan chanza i a bisa seriamente: „Bueno; awor cu tur cos a termina pa mi, lo mi ta contento i curioso di bai mira quico ta pasando den profundidad dje poz aqui".

E malbadonan a queda ta mira Richardson babuca. Nan no por a comprende com un homber marra na man i pia pega cu un poz i na rand di morto, ainda por tabatin asina tanto sangre fria. Esai nan no por a comprendo".

„Tur loque e quier haci awor aqui ta blof nos". Bill a bisa. „Pero lo bo mira com l'e spanta aqui un rato ora cu nos hiz'e pa e bai na su destino".

E ora ai un a coh'e na braza i e otro na pia.

(E ta sigui)

Algun resumen di e campeonato di basketball

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E campeonato di basketball 1957 a yega na su fin oficialmente diaHuebs anochi cu e ceremonianan di clausura teni ariba cancha di Estrella na Sta. Cruz. Manera ta custumbra na final di un campeonato oficial, nos ke haci algun comentario tocante e campeonato. Den e division femenino a termina como campeon e fuerte y bon entrena equipo di San Nicolas Jrs, cual equipo sin duda alguna a supera tur su contrarionan y a obtene e campeonato muy merecidamente. Mirando e resultado di e seis encuentronan cu nan mester a hunga den e competitie nos por nota cu ningun equipo a anota diez punto contra di nan den ningun partido.

Esun cu mas a anota contra di nan tabata Rio Club cu a anota ocho punto, pero San Nicolas Jrs a anota 21 contra di nan. For di principio di e campeonato tabata notable cu San Nicolas Jrs lo a obtene e campeonato invicto. Victoria a termina como subcampeon y verdaderamente despues di San Nicolas Jrs ta e mihor equipo. Nan unica derrota tabata contra di e campeonnan.

Antillana a termina den e tercer puesto y a hunga varios bon partido. Den e cuarto puesto cu mes tanto wega nos ta hanja tres equipo RCA, Estrella y Rio Club. Di e tres equiponan aki Estrella ta esun cu usando hungadornan completamente novato nos por bisa cu a haci e mihor papel. E equipo aki ta tuma e deporte di basketball na serio y si nan continua practica den e mes un forma nan lo por bira den un amenaza serio pa e otro equiponan. Den nan ultimo puesto a keda e equipo di Caribe cual su unico victoria tabata pa default contra di Rio Club, mientras cu e dos ultimo partidonan di Caribe e equipo no a presenta perdiendo pa default. Nos ta hanja esaki un falta di responsabilidad.

Ta un gusto sinembargo di constata cu despues cu varios anja cu no a worde organiza campeonato femenino, esun di 1957 tabata un exito. E posicion final di e equiponan ta lo siguiente:

Club	*Wh*	*Wg*	*Wp*	*Pf*	*Pc*
San Nicolas Jrs	6	6	0	99	29
Victoria	6	5	1	88	48
Antillana	6	3	3	40	48
R. C. A.	6	2	4	69	91
Estrella	6	2	4	62	85
Rio Club	6	2	4	55	61
Caribe	6	1	5	17	67

CABALLEROS CLASE B.

Di e campeonato aki a termina como campeon Watapana, cual equipo for di principio tabata un di e fuerte candidato nan na e titulo. For di nan seis partidonan nan a logra gana cinco, mientras cu inesperadamente nan a perde e sexto contra di Aruba Jrs. Na principio di e campeonato especialmente nan a hunga bon basketball, pero ya den e ultimo partidonan nan tabata pasa hopi trabao pa gana. Anja pasa nan a keda den e segundo lugar y asina ta cu ta un paso di progreso pa nan.

Caribe, campeon 1956, a termina como subcampeon y tabata tin mester di un partido di playoff contra di Chinese Club pa obtene e titulo aki. Caribe tin cinco gana dos perdi, cualnan tabata contra di Estrella y Watapa ambos pa un punto di diferencia.

Chinese Club a obtene e tercer puesto y te na su ultimo partido di e campeonato tabata tin un bon chens ariba e titulo maximo, pero despues di un derota contra Caribe y luego tambe den e partido di playoff nan a mira tanto e campeonato como subcampeonato worde kita for di nan. Sinembargo e chinitonan a duna bon partido.

Den cuarto luga tin empata Estrella y Aruba Jrs. E quinteto di Santa Cruz den su anja di debut tambe a haci un bon papel y a demostra cu den su fila tin varios hungador cu manjan por ser algo grandi pa nos basketball.

RCA ta den e quinto puesto cu dos victoria y cuatro derrota y a hanja falta di e dos hungadornan cu e anja aki a pasa pa e equipo mayor.

Mariniers a termina den e ultimo luga cu seis derrota den mes tanto salida, pero pa nan deportividad di asisti sinembargo na tur partido nos ta kere cu nan merece un palabra di elogio.

Durante henter e campeonato clase B nos por a constata cu ta existi hungadornan nobo cu merece oportunidad di actua den un clase mayor. E hungadornan aki mester tuma entrenamiento na serio y indudablemente nan ta nifica e diferencia den si nos basketball lo progresa of e lo fracasa. Den varios equipo tin actualmente hungador cu hopi habilidad y ta nan por bira e estrellanan den futuro cu lo por defende nomber di Aruba. Ta p' esey no e hungadornan aki cu manjan mester tuma luga di hopi di e bieuwnan cu ta practicamente tur kima caba, nos ta kere cu hopi atencion mester worde dedica door di e diferente clubnan.

E posicion final di e campeonato aki ta lo siguiente:

Club	*Wh*	*Wg*	*Wp*	*Pf*	*Pc*
Watapana	6	5	1	150	105
Caribe	7	5	2	127	121
Chinese Club	7	4	3	137	133
Aruba Jrs	6	3	3	100	108
Estrella	6	3	3	94	89
R.C.A.	6	2	4	92	112
Mariniers	6	0	6	87	166

CABALLEROS CLASE A

E division den cual mihor basketball mester worde hunga ta esun di caballeros clase A, pero nos ta kere cu e anja aki e no tabata den un caliber mucho di gaba.

Generalment e por worde bisa cu esaki ta demostra un falta di continuo y bon entrenamiento di parti di mayoria di e hungadornan.

RCA merecidamente a obtene e campeonato y den tur ocasion a supera su contrarionan. Apesar cu nan a gana tur wega nan no por worde nota como invicto ya cu nan ultimo partido mester worde considera como perdi pasobra nan a usa hungador ilegal. E total di punto mas halto anota pa e quinteto campeon tabata den su partido contra di Aruba Jrs den e segundo rond y tabata di 47.

Caribe cu anja pasa tabata campeon e anja aki a baha un puesto y a termina como subcampeon. Di nan seis encuentronan nan a pone cuatro ariba nan nomber. E maximo di Caribe anota den un partido tabata di 48 cual a la vez ta e maximo di e campeonato, loke nos ta hanja pa un basketball clase A hopi abao. E indionan indudablemente por a haci mihor papel si nan tabata tin uso di dos hungador estelar cu anja pasa si a actua den e diferente torneonan.

Chinese Club a keda den e tercer puesto meskos cu anja pasa cu tres victoria y tres derrota. E rapido quinteto aki a cuminza e campeonato cu un tactica cu indudablemente a bruha nan contrarionan masha hopi den e promer vuelta, pero den e segundo nan a cambia di sistema y ta unicamente un partido nan a logra gana den e segundo rond. Sinembargo e equipo chino ta ainda e equipo den clase A cu contando e actual hungadornan tin mayor y mihor chens di progresa.

Aruba Jrs cu anja pasa a termina como subcampean e anja aki no por a logra ningun victoria. Apesar cu tres di nan derrotanan tabata cu diferencia di apenas algun punto.

Si nos tene na cuenta cu e maximo anota pa un equipo den un partido durante henter e campeonato di clase A tabata di 48 y cu te hasta tabata tin partido cu a termina cu score di 15-14 nos ta kere di tin razon ora cu nos bisa cu nos basketbollstanan lo mester practica hopi, pero hopi mes si nan loke haci un bon papel contra di cualkier equipo estranhero. E unico equipo cu segun informacion obteni di e propio equiponan ta practica seriamente y continuamente ta Chinese Club y ademas di nan juventud ta pa e motibo aki nos ta bisa cu esaki ta e equipo cu algun dia lo ser mihor di nos isla. Pa e otro equiponan por competi cu e club aki nan tambe lo mester tuma nan practicanan na serio y cuminza realisa cu sin practica ta atras nan ta bai.

E posicion final di e campeonato ta lo siguiente:

Club	*Wh*	*Wg*	*Wp*	*Pf*	*Pc*
R. C. A.	6	5	1	198	136
Caribe	6	4	2	159	189
Chinese Club	6	3	3	154	143
Aruba Jrs	6	0	6	175	218



Frere Arnold tambe tabata un di e personanan co a parti e premionan despues di e matchnan di deporte escolar.

LUCKY STRIKE A DERROTA NESBITT 7-4

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.—E dos novenanan AA di Oranjestad a enfrenta otro ayera mainta den Wilhelminastadion pa segundo biaha den e campeonato 1957. Lucky Strike a logra e victoria anotando 7 carrera mientras cu Nesbitt no a logra anota mas cu cuatro. Como equipo visitador Nesbitt a tuma e promer turno na bate y a anota un carrera.

Chirino a habri cu hit y luego a roba segunda. Olando Jacquin a bira e promer out comiendo ponche. Horacio Oduber ta conecta di hit pa leftfield empuhando Chirino, pero tratando di yega tercera Oduber ta worde saka. Ponson ta completa e tercer cu rolling den infield.

E novena cigarillera no ta tarda pa reacciona y cerrando e promer inning ta tuma ventaha anotando tres carrera. Un ventaha cu ya no a worde cedi más. Boei Brion abridor di Lucky Strike ta conecta tribey contra e pitcher estelar di Nesbitt Yubi Toppenberg, kende indudablemente no tabata den su mihor forma ayera. Caster ta bira e promer cu rolling den man di pitcher. Pero cu Ohenio na bate Toppenberg ta comete su promer wildpitch y asina Brion ta anota e carrera di empate. Ohenio ta conecta hit na leftfield. Buckley tambe ta conecta di hit, mientras cu e cuarto hit contra di Toppenberg conecta pa Paus Ruiz ta yena e basenan. Un single hit di Monart ariba cabez di shortstop ta empuha dos carrera y adelanta Ruiz te tercera. Ponche pa Boei Croes y rolling di Williams pa primera ta cerra e inning.

Anotando un carrera mas den e segundo inning Lucky Strike ta aumenta su ventaha. Despues di un out Brion ta conecta hit pa centerfield y cu wildpitch di Toppenberg ta yega te tercera. Cu Caster al bate catcher Ponson di Nesbitt ta comete passball loke ta permiti Brion anota carrera number cuatro di su equipo. E novena naranhero ta pone tres homber na base den e segundo despues di dos out, pero no ta anota.

Den e tercer inning Lucky Strike ta bolbe anota un carrera. Paus Ruiz despues di un out y ya a worde poncha ta embasa sinembargo ora cu catcher Ponson ta laga e tercer strike scapa. E tercer wild pitch di Toppenberg ta permiti Ruiz yega te segunda, mientras cu un mal tiro di shortstop Muyale ariba rolling di Monart, ta permitie anota carrera number cinco. Nesbitt ta responde cu un carrera den e cuarto inning. Jossyto Muyale ta worde acredita cu tribey ora cu leftfielder Monart ta haci un mal calculo ariba un fly relativamente facil. Bardouille ta e promer out cu rolling pa primera, pero hit di Franky Tromp den leftfield ta empuha Muyale. Sacrificio di Toppenberg ta manda Tromp te segunda, pero despues cu Chirino ta ricibi base por bola, Jacquin ta resulta e tercer out cu roollingcito dilanti di home cu catcher ta recoge y tira rapidamente pa primera.

Pitcher Toppenberg ta logra colga cero den e cuarto y quinto inning, pero ya den e sexto Lucky Strike a bolbe anota aunke ta conectando unicamente un infield hit. Despues di un out Montaner ta embasa pa error di shortstop Muyale ariba fuerte rolling. Un otro mal tiro di shortstop Muyale ariba rolling di Brion ta permiti Montaner anota for di segunda y Brion adelanta te segunda. Caster tambe ta rolatea den rumbo di shortstop, pero cu ne si Muyale no ta haci ningun equivocacion. Brion a adelanta den e hugada y luego ta anota ariba infieldhit di Ohenio. Rolling di Buckley ta forza Ohenio na segunda pa out number tres.

Nesbitt ta anota un carrera den e septimo ora cu Chirino ta habri cu base por bola. Jacquin ta conecta hit pa leftfield, sacrificio di Oduber, fly pa short di Ponson y luego infield hit di Niki Tromp. Rolling di Muyale a forza Tromp na segunda pa cerra e inning.

Den su ultimo oportunidad Nesbitt ta anota un carrera mas contra di pitcher Montaner. Horacio Oduber ta habri conectando tubey pa leftfield. Fuerte linea di Eric Ponson den man di Ruiz ta bira e promer out. Niki Tromp ta conecta roletazo pa primera provocando error y dunando Oduber oportunidad di yega te tercera. Muyale ta conecta foulfly cu shortstop ta atrapa den gran corre, pero Oduber ta probecha di haci pisicorre for di tercera y ta anota. Manager de Cuba ta dicidi pinchhit pa Bardouille, pero ta come ponche pa completa e ultimo out di e partido.

Bubuchi Montaner a resulta pitcher ganador y a permiti 9 hit, regala 6 base por bola y propina 7 ponche. Pitcher perdedor tabata Yubi Toppenberg, kende a permiti 9 hit, regala dos base por bola y propina cinco ponche. Nesbitt a comete cinco error y Lucky Strike 2.

CONMEMORACION DI VICTIMANAN DI GERA

DEN HAAG — Enter Hulanda a conmemora Dia Sabra esnan, cu den dianan di Mei y despues a duna nan bida na defensa di nan pais. E punto culminante tabata un demonstracion nacional di rouw, halsando bandera halfstok y tenementu di 2 minuut di silencio.

BOMBARDEO DI AVIONNAN DI HONDURAS

MANAGUA — Presidente Luis Somoza Debayle di Nicaragua a anuncia cu avionnan di Honduras a bombardea e poblacion disputa Mocoron y un otro poblacion. Segun Somoza e acto aki ta un violacion di obligacionnan internacional pa suspendi tur acto militar, mientras e Organisacion di Estadonan Mericano ta investigando e disputa.

Somoza a bisa, cu Guardia Nacional di Nicaragua a tuma medidanan defensiva pa proteha frontera pa evita cu tur medio disponibel di repiticion di mantamentu di militarnan Nicaraguense.

Pa medio di un proclamacion na pueblo di Nicaragua, Somoza a adverti Honduras oficialmente, cu cualquier atake nobo di Honduras lo provoca un gera completo entre ambos pais.

Guatemala, El Salvador y Costa Rica a publica un declaracion común, bisando cu nan lo mantené neutralidad completa den e disputa entre Nicaragua y Honduras.

DICERES

Conocimiento di hende no ta nifica huzga hende, pero comprende nan.

Si bo quier investiga un hende, anto huzga na ora di alegria. Alegria ta e jabi di mas mehor di conocimiento humano.

Esun cu mundo conoce más tanto como espectador, ta conoce mundo mehor cu esun cu ta hunga un rol den dje.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Ta dia di limpia cas awe, pero Lorenzo ta tene su siesta trankilamente, sin preocupele cu Pepita mester e lugar pa limpia. E la saak den e stoel y t aronca fuertemente, ora Pepita ta pasa cu e stofzuiger banda di dje. Como Pepita mester pasa e stofzuiger ey tambe e ta bisa su jioe hombor: „Goyito, yudami lanta papa, mi mester limpia ey nan." Un na su pianan y e otro na su brazanan asina nan ta carga Lorenzo, kende ta continua su sonjo keto bai. „E ta birando pisa, mi tin cu ponele na dieet," Pepita ta bisa y nan ta dicidi di pone Lorenzo e prome caminda cu nan hanja, pasobra nan no por mas cunele. Ora nan ta pasando den cushina, Pepita y Goyito a resolve e ora di pone drumi den e bakie di laba tayo. Cu e humedad di e bakie, Lorenzo a bin lanta porfin, encontrando su mes ey den sin por splika con esaki por ta posibel. E ta corre lanta y baha fei di e bakie di laba tayo y bon rabia e ta camna bai paden, murmurando „Ora bo bai sonjo den e cas aki, bon sabi nunca unda bo ta bai lanta. Esaki si ta un familia . . . .".